MYSTIC

IT **ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.**

EN **WARNING: read the instructions carefully before use.**

FR **ATTENTION: lire attentivement les istructions avant l'usage.**

DE **ACHTUNG: die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen.**

ES **ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparado.**

NL **LET OP: vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen.**

RU **ВНИМАНИЕ: перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации.**

PT **ATENÇÃO: ler atentamente as intruções antes da utilização.**

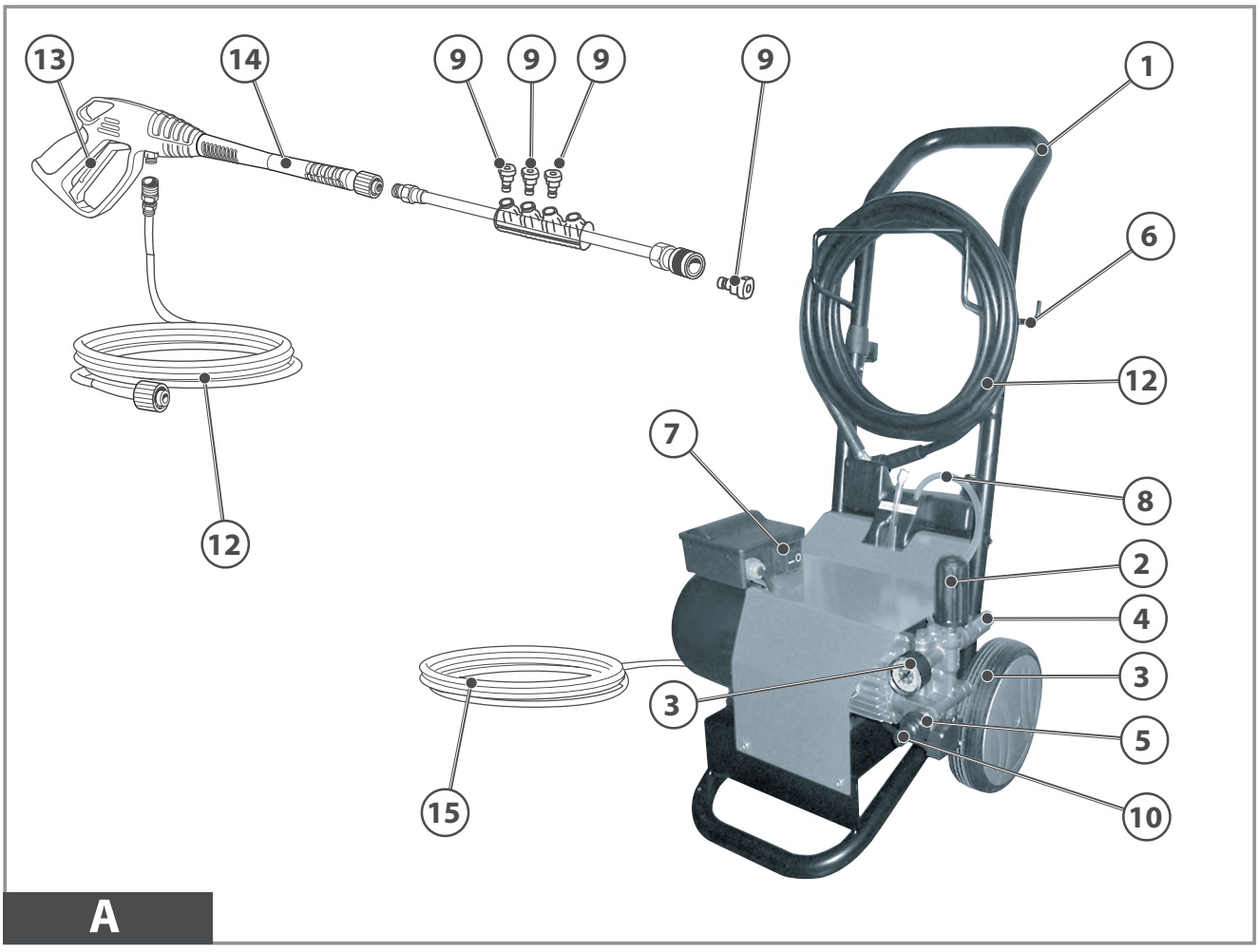
HR **PAŽNJA: prije upotrebe pročitajte upute.**

SL **POZOR: pred uporabo preberite navodila.**



CE

> **ELEMENTI DELL'APPARECCHIO • UNIT COMPONENTS • COMPOSANTS DE L'APPAREIL • GERÄTEELEMENTE • COMPONENTES DEL APARATO • ONDERDELEN • ЧАСТИ АППАРАТА • ELEMENTOS DO APARELHO • ELEMENTI APARATA • ELEMENTI NAPRAVE**



A

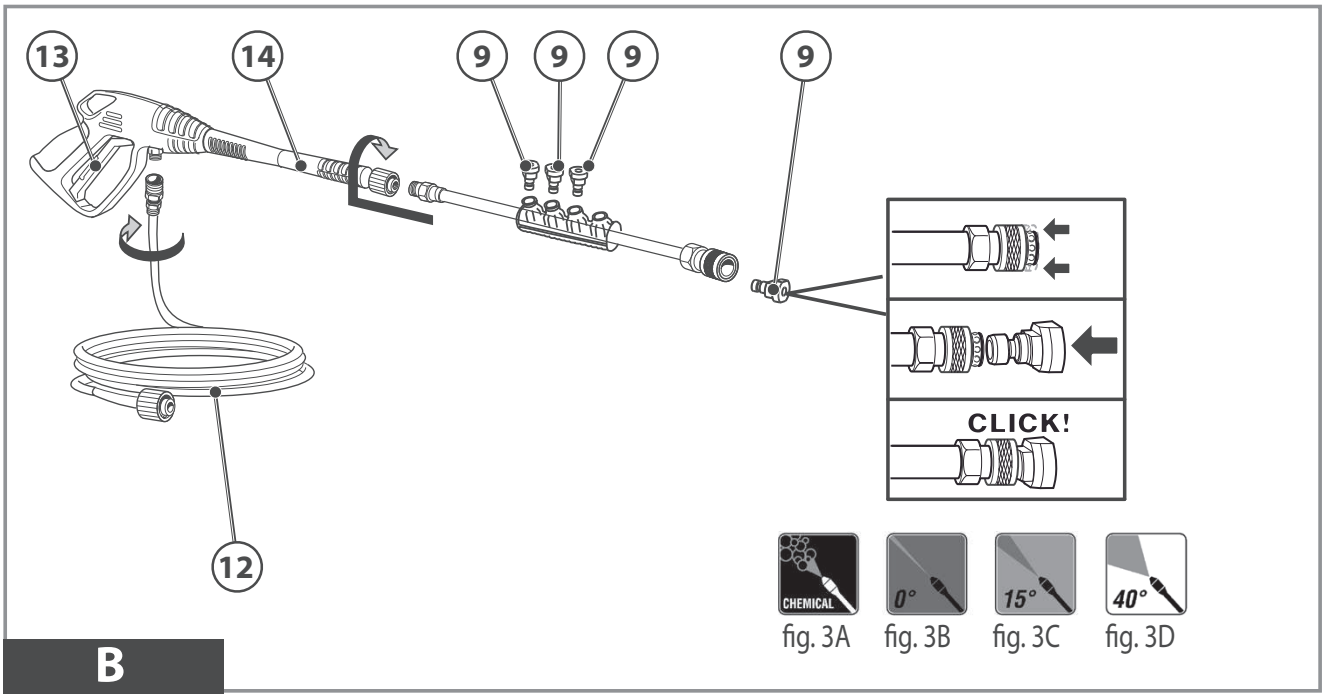


fig. 3A fig. 3B fig. 3C fig. 3D

B

(IT)

1 Maniglia
2 Regolazione pressione
3 Manometro
4 Uscita acqua alta pressione
5 Entrata acqua + filtro
6 Supporto per cavo elettrico
7 Interruttore ON/OFF
8 Tubo aspirazione detergente
9 Ugello A.P.
10 Raccordo portagomma
11 Lancia
12 Tubo flessibile alta pressione
13 Leva della pistola a spruzzo
14 Pistola a spruzzo
15 Cavo elettrico con spina

(EN)

1 Handle
2 Pressure control
3 Pressure-gauge
4 High pressure water outlet
5 Water inlet + filter
6 Cable holder
7 ON/OFF switch
8 Detergent suction hose
9 H.P. nozzle
10 Rubber hose fitting
11 Lance
12 High pressure hose
13 Gun trigger lever
14 Spray gun
15 Electric cable

(FR)

1 Poignée
2 Variateur de pression
3 Manomètre
4 Sortie eau à haute pression
5 Entrée d'eau avec filtre
6 Porte-câble
7 Interrupteur ON/OFF
8 Tuyau pour aspiration détergent
9 Buse H.P.
10 Raccord porte-joint
11 Lance
12 Flexible H.P.
13 Gâchette de la poignée-pistolet
14 Poignée-pistolet
15 Câble electrique avec prise

(DE)

1 Griff
2 Druckregulierung
3 Manometer
4 Wasseraustritt Hochdruck
5 Einlauf + filter
6 Kabelhalter
7 ON/OFF Ausschalter
8 Schlauch für Reinigungsmittelansaugung
9 Düse A.P.
10 Anschluß Gummischlauch
11 Lanze
12 Hochdruckschlauch
13 Hebel der Handspritzpistole
14 Handspritzpistole
15 Anschlusskabel mit Stecker

(ES)

1 Asa
2 Mando de regulación de la presión
3 Manómetro
4 Salida agua alta presión
5 Entrada + filtro
6 Sujetacables
7 Interruptor ON/OFF
8 Manguera aspiración detergente
9 Boquilla A.P.
10 Racor del porta manguera
11 Lanza
12 Tubo alta presión
13 Gatillo de la pistola
14 Pistola
15 Cable eléctrico con enchufe

(NL)

1 Hendel
2 Drukinstelling
3 Manometer
4 Hogedruk water uitlaat
5 Wateringang met filter
6 Kabel houder
7 AAN/UIT schakelaar
8 Aanzuigslang voor reinigingsmiddel
9 H.P. (hogedruk) nozzle
10 Rubberslang verbindingsstuk
11 Lans
12 Hogedrukslang
13 Pistoolhendel
14 Pistool
15 Electrische kabel

(RU)

1 Ручка для перенока
2 Регулятор давления
3 Манометр
4 Выход
5 Вход + фильтр
6 Держатель кабеля
7 Выключатель
8 Шланг
9 Форсунка высокого давления
10 Держатель шланга
11 Гидромонитор
12 Шланг высокого давления
13 Рычаг
14 Ручной пистолет-распылитель
15 Соединительный кабель с вилкой

(PT)

1 Manilha
2 Regulação de pressão
3 Manómetro
4 Saída de água de alta pressão
5 Entrada água + filtro
6 Suporte para cabo eléctrico
7 Interruptor lig/des ON/OFF
8 Tubo aspiração detergente
9 Bico injector A.P.
10 Junção porta borracha
11 Lança
12 Tubo alta pressão
13 Alavanca da pistola
14 Pistola
15 Cabo elétrico com ficha

(HR)

1 Ručica
2 Regulacija pritiska
3 Manometar
4 Izlaz vode pod visokim pritiskom
5 Ulaz vode + filtar
6 Podloga električnog kabela
7 Prekidač ON/OFF
8 Cijev za usisavanje deterdženta
9 Prskalica A.P.
10 Spojnica nosač gumice
11 Usmjerivač
12 Fleksibilna cijev pod visokim pritiskom
13 Polugica pištolja koji prska
14 Pištolj koji prska
15 Električni kabel s utikačem

(SL)

1 Ročaj
2 Regulacija tlaka
3 Manometer
4 Izstop vode z visokim tlakom
5 Vstop vode + filter
6 Nosilec električnega kabla
7 Stikalo ON/OFF
8 Sesalna cev čistila
9 Visokotlačna šoba
10 Priključek gumijaste cevi
11 Brizgalna cev
12 Visokotlačna gibka cev
13 Ročica brizgalke
14 Brizgalka
15 Električna vrvica z vtičem

Rumorosità (2000/14/EC) • Noise level (2000/14/EC) • Niveau sonore (2000/14/EC) • Betriebsgeräusch (2000/14/EG) • Ruido (2000/14/EC) • Emissiewaarde betrekking (2000/14/EG) • Уровень шума (2000/14/EC) • Ruido (2000/14/EC) • Buka (2000/14/EC) • Glasnost (2000/14/ES)	**db(A)**	78 L_{pa}
Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore • Arm vibrations • Vibrations transmises à l'utilisateur • Effektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswert • Vibraciónes transmitidas al usuario • Op de gebruiker overgebrachte trillingen • Эффективное ускорение вибрации кисть/рука • Aceleração efectiva, valor relativo à vibração mão-braço • Vibracije koje se prenose na korisnika • prenos vibracij na uporabnika	**m/s^2** **$м/с^2$**	2

IT

INDICE	pag.
Simboli - Installazione	11
Avviamento - Fuori servizio	12
Indicazioni generali - Avvertenze generali	13
Alimentazione idrica - Tubo ad alta pressione - Alimentazione elettrica	14-15
A.S.S. - Automatic Stop System	15
Uso previsto della macchina	15
Disimballo	16
Installazione ed avviamento	16
Aspirazione del detergente	16
Manutenzione	17
Inconvenienti e rimedi	17
Riparazioni - Ricambi	19
Condizioni di garanzia	19
Smaltimento	20
Caratteristiche tecniche	4
Certificato CE di Conformità	109

EN

INDEX	page
Symbols - Installation	11
Starting up - Switching off	12
General information - Safety precautions	21
Water supply - High pressure hose - Electricity supply	22-23
A.S.S. - Automatic Stop System	23
Suitable use of the machine	23
Unpacking	23
Installation and start-up	23
Detergent suction	24
Maintenance	24
Troubleshooting	25
Repairs - Spare parts	27
Warranty conditions	27
Disposal	27
Technical data	4
CE Certificate of Conformity	109

FR

SOMMAIRE	page
Symboles - Mise en place	11
Demarrage - Extinction de l'appareil	12
Indications générales - Avertissements	28
Alimentation en eau - Tuyau haute pression - Alimentation électrique	29-30
A.S.S. - Automatic Stop System	30
Utilisation prevue de la machine	30
Deballage	31
Installation et mise en marche	31
Aspiration du detergent	31
Entretien	32
Inconvenients et remèdies	32
Reparations - Pièces de rechange	34
Conditions de garantie	35
Èlimination	35
Caracteristiques tecniques	4
Certificat CE de Conformité	109

DE

INHALTSVERZEICHNIS	Seite
Symbole - Installation	11
Inbetriebnahme - Betrieb beenden	12
Allgemeine Hinweise - Warnhinweise	36
Wasserversorgung - Hochdruckschlauch - Stromversorgung	37
A.S.S. - Automatic Stop System	38
Einsatzbereiche der Maschine	38
Auspacken der MAschine	38
Installation und Anlassen	39
Ansaugen des Reinigungsmittels	39
Wartung	40
Störungen und Abhilfen	40
Reparaturen - Ersatzeile	42
Garantiebedingungen	42
Entsorgung	43
Tecnische Angaben	4
CE-Konformitätsbescheinigung	109

ES

ÍNDICE	pág.
Símbolos - Instalación	11
Puesta en marcha - Para del aparato	12
Indicaciones generales - Advertencias	44
Alimentación hídrica - Tubo de alta presión - Alimentación eléctrica	45-46
A.S.S. - Automatic Stop System	46
Uso previsto de la máquina	46
Desembalaje	47
Instalación y puesta en marcha	47
Aspiración del detergente	47
Mantenimiento	48
Inconvenientes y remedios	48
Reparaciones - Repuestos	50
Condiciones de garantía	50
Eliminación	51
Caracteristicas tecnicas	4
Certificado CE de Conformidad	109

NL

INLEIDING	blz.
Symbolen - Instalatie	11
Ingebruikname - Apparaat uitschakelen	12
Algemene aanwijzingen - Waarschuwingen	52
Watertoevoer - Hogedrukslang - Stroom-toevoer	53-54
A.S.S. - Automatic Stop System	54
De werking van de machine	54
Het openen van de verpakking	55
Installatie en aanzetten	55
Aanzuiging van het reinigingsmiddel	55
Onderhoud	56
Storingen en oplossingen	56
Reparatie - Reserve onderdelen	58
Garantie voorwaarden	59
Weggooien	59
Technische karakteristieken	4
EG-Verklaring van Overeenstemming	110

RU

ОГЛАВЛЕНИЕ	стр.
Символы - Монтаж	11
Пуск - Хранение	12
Общие Указания - Общие Предупреждения	60
Подача воды - Шланг высокого давления - Система Электропитания	61-62
A.S.S. - Система автоматического останова	62
Предусмотренное пользование машиной	62
Распаковка	63
Установка и запуск	63
Всасывание моющего средства	63
Техобслуживание	64
Неисправности и способы их устранения	64
Ремонт - Запасные части	67
Условия гарантии	67
Утилизация	67
Технические характеристики	4
Сертификат Соответствия ЕС	110

PT

ÍNDICE	pág.
Explicação dos símbolos - Instalação	11
Colocação em funcionamento - Terminar a operação	12
Indicações gerais - Avisos	83
Alimentação hídrica - Tubo de alta pressão - Alimentação de energia	84-85
A.S.S. - Automatic Stop System	85
Uso previsto da máquina	85
Desembalagem	86
Instalação e partida	86
Aspiração do detergente	86
Manutenção	87
Inconvenientes e soluções	87
Reparações - Peças de reposição	89
Condições da garantia	89
Descarte	90
Características técnicas	4
Certificado CE de Conformidade	110

HR

SADRŽAJ	str.
Simboli - Instalacija	11
Pokretanje – Van uporabe	12
Opće indikacije – Opća upozorenja	75
Napajanje vodom – Cijev pod visokim pritiskom - Električno napajanje	76-77
A.S.S. - Automatic Stop	77
Predviđena uporaba stroje	77
Uklanjanje ambalaže	78
Instalacija i pokretanje	78
Usisavanje deterdženta	78
Održavanje	79
Problemi i rješenja	80
Popravljanje – Rezervni dijelovi	81
Garantni uvjeti	81
Odbacivanje	82
Tehničke karakteristike	4
Izjava CE o Prikladnosti	110

SL

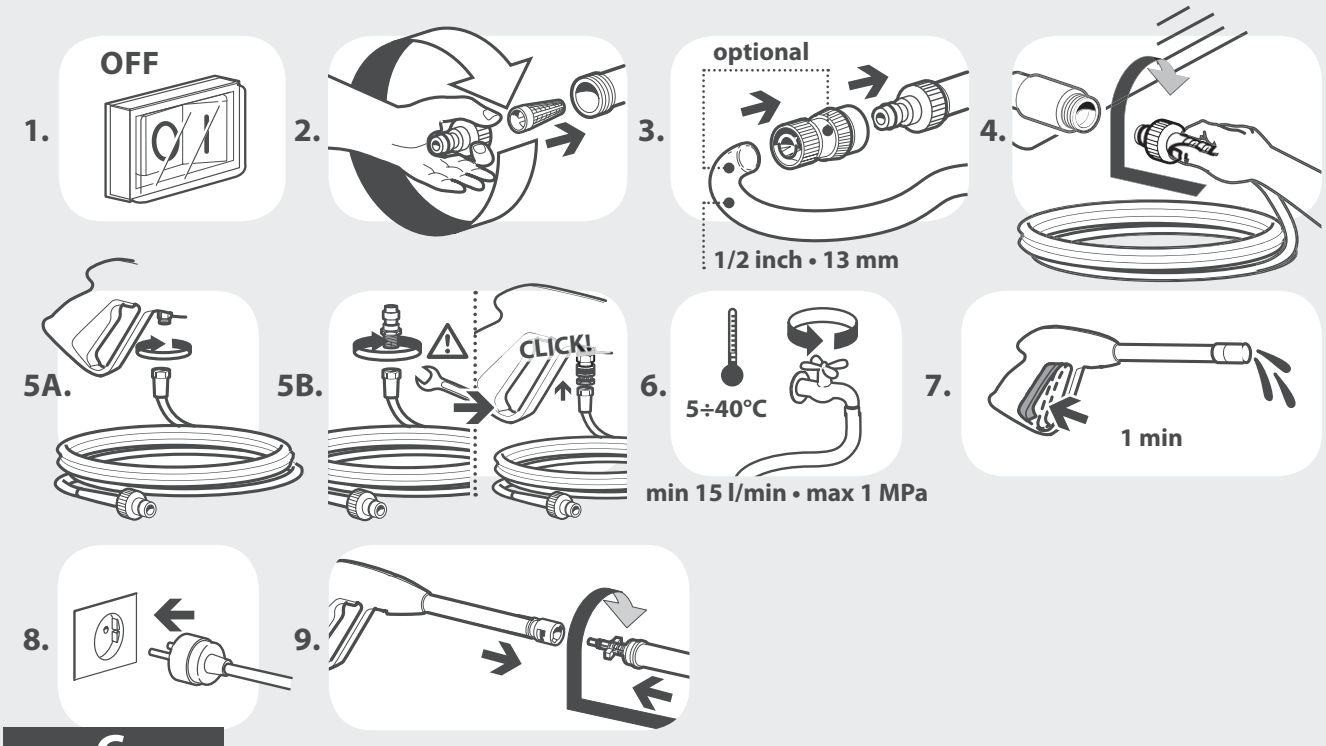
KAZALO	str.
Simboli - montaža	11
Zagon – mirovanje	12
Splošna navodila – splošna opozorila	83
Dovod vode – visokotlačna cev - električno napajanje	84-85
A.S.S. - Automatic Stop System	85
Predvidena uporaba stroja	85
Odpakiranje	86
Namestitev in zagon	86
Sesanje čistila	86
Vzdrževanje	87
Težave in rešitve	87
Popravila - nadomestni deli	89
Garancijski pogoji	89
Odstranjevanje	90
Tehnične lastnosti	4
CE izjava o ustreznosti	110

> **SIMBOLI • SYMBOLS • SYMBOLES • SYMBOLE • SÍMBOLOS • SYMBOLEN • СИМВОЛЫ • EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS • SIMBOLI • SIMBOLI**

ATTENZIONE! Prestare attenzione per motivi di sicurezza.
CAUTION! It is important to be careful on safety grounds.
ATTENTION! Redoublez d'attention pour des motifs de sécurité.
ACHTUNG! Wichtiger Hinweis, der aus Sicherheitsgründen zu beachten ist.
¡ATENCIÓN! Prestar atención por motivos de seguridad.
ATTENTIE! Uit veiligheidsoverwegingen goed opletten.
ВНИМАНИЕ! Для обеспечения безопасности будьте внимательны.
ATENÇÃO! Informação importante a ser tida em consideração por motivos de segurança.
UPOZORENJE! Pripazite iz sigurnosnih motiva.
POZOR! Bodite pozorni iz varnostnih razlogov

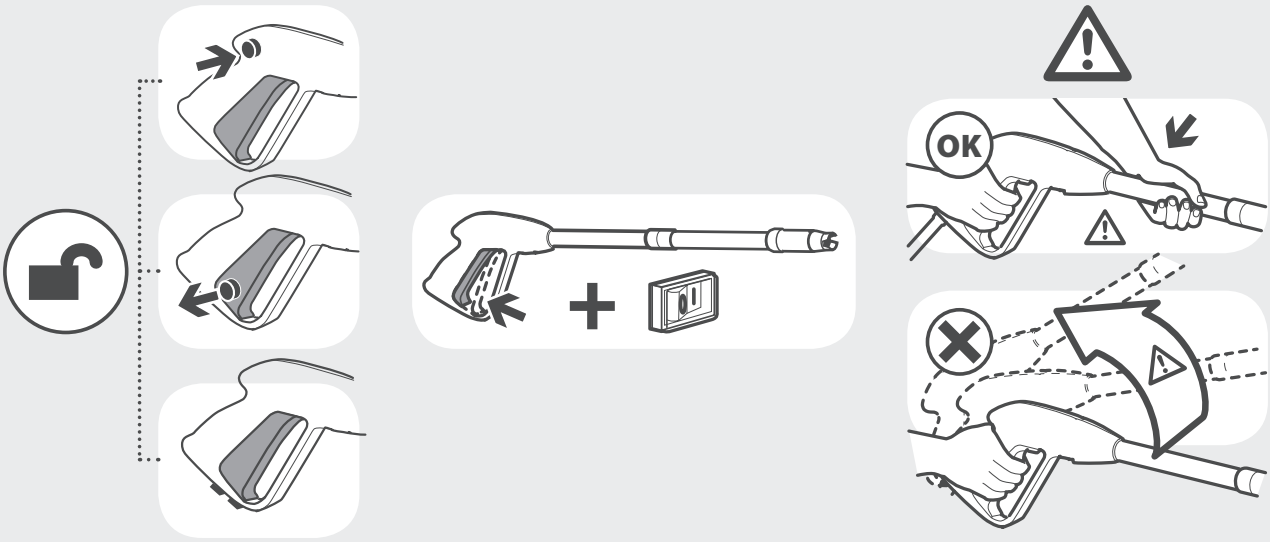
IMPORTANTE • IMPORTANT • IMPORTANT • WICHTIG • IMPORTANTE • BELANGRIJK • ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ • IMPORTANTE • VAŽNO • POMEMBNO

> **INSTALLAZIONE • INSTALLATION • MISE EN PLACE • INSTALLATION • INSTALACIÓN • INSTALATIE • МОНТАЖ • INSTALAÇÃO • INSTALACIJA • MONTAŽA**



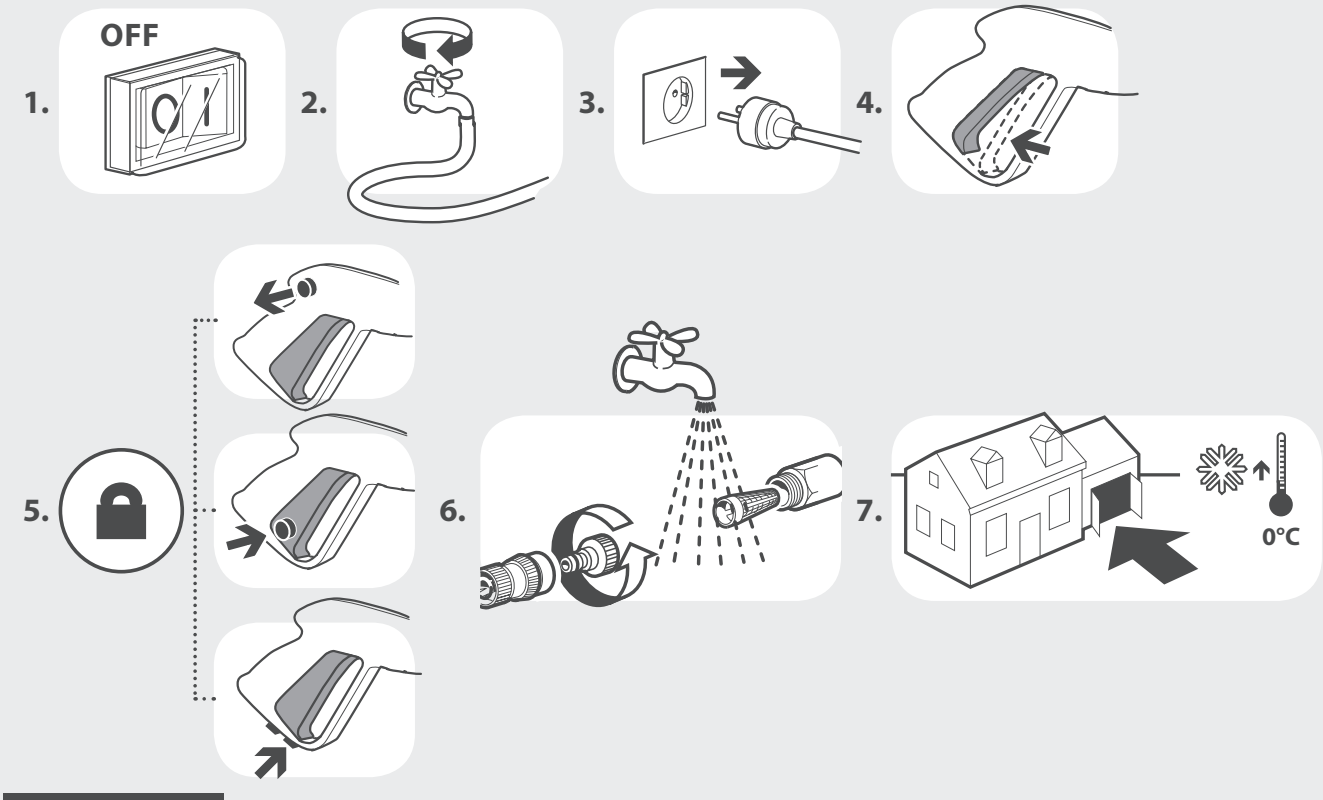
C

> **AVVIAMENTO • STARTING UP • DEMARRAGE • INBETRIEBNAHME • PUESTA EN MARCHA • INGEBRUIKNAME • ПУСК • COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO • POKRETANJE • ZAGON**



D

> **FUORI SERVIZIO • SWITCHING OFF • EXTINCTION DE L'APPAREIL • BETRIEB BEENDEN • PARA DEL APARATO • APPARAAT UITSCHAKELEN • ХРАНЕНИЕ • TERMINAR A OPERAÇÃO • VAN UPORABE • MIROVANJE**



E

> INDICAZIONI GENERALI

- Le prestazioni e la semplicità d'uso dell'apparecchio sono idonee ad un utilizzo PROFESSIONALE.
- L'apparecchio può essere usato per il lavaggio di superfici in ambienti esterni, ogni qualvolta si richieda l'uso di acqua in pressione per eliminare lo sporco.
- Con opportuni accessori opzionali si possono svolgere lavori di schiumatura, sabbiatura e lavaggi con spazzola rotativa da applicare alla pistola.

> AVVERTENZE GENERALI

⚠ **ATTENZIONE! Prestare attenzione per motivi di sicurezza.**

⚠ **ATTENZIONE:** Apparecchio da utilizzarsi solo all'aperto.

⚠ **ATTENZIONE:** Alla fine di ogni lavoro, scollegare sempre il collegamento elettrico e idrico.

⚠ **ATTENZIONE:** Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o parti importanti dell'apparecchio risultano danneggiate, es. dispositivi di sicurezza, tubo alta pressione, pistola ecc.

⚠ **ATTENZIONE:** Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato con il detergente fornito o prescritto dal costruttore, tipo shampoo detergente neutro a base di tensioattivi biodegradabili anionici. L'impiego di altri detergenti o sostanze chimiche può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

⚠ **ATTENZIONE:** Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di persone, salvo il caso in cui queste indossino abiti protettivi.

⚠ **ATTENZIONE:** Il getto della lancia non deve essere indirizzato verso parti meccaniche contenenti grasso lubrificante: in caso contrario il grasso verrà disciolto e disperso sul terreno. I pneumatici e le valvole d'aria dei pneumatici devono essere lavati mantenendo una distanza minima di 30 cm; in caso contrario essi potrebbero essere danneggiati dal getto d'acqua alta pressione. Il primo segno di tale danneggiamento è dato dallo sbiadimento del pneumatico. Pneumatici e valvole d'aria dei pneumatici danneggiati sono pericolosi per la vita.

⚠ **ATTENZIONE:** I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se usati impropriamente. I getti non devono essere diretti verso le persone, gli animali, verso le apparecchiature elettriche vive oppure verso l'apparecchio stesso.

⚠ **ATTENZIONE:** I tubi flessibili, gli accessori e i raccordi per l'alta pressione, sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare solamente tubi flessibili, accessori e raccordi prescritti dal costruttore (è estremamente importante preservare l'integrità di questi componenti evitandone un uso improprio e prevenendoli da pieghe, urti, abrasioni).

⚠ **ATTENZIONE:** La pistola è dotata di un fermo di sicurezza. Ogni qualvolta si interrompe l'uso della macchina è importante azionare il fermo di sicurezza per evitare aperture accidentali.

- Non dirigere il getto verso se stessi oppure verso altre persone per pulire abiti o scarpe.
- Non permettere che l'apparecchio venga usato da bambini o da personale non addestrato.
- Dispositivi di sicurezza: pistola dotata di fermo di sicurezza, macchina dotata di protezione da sovraccarichi elettrici (CL. I), pompa dotata di valvola di by pass o dispositivo di arresto.
- Il pulsante di sicurezza della pistola non serve al bloccaggio della leva durante il funzionamento, ma per evitarne aperture accidentali.

⚠ **ATTENZIONE:** Apparecchi non dotati di A.S.S. – Automatic Stop System: non devono rimanere in funzione per più di 2 minuti a pistola rilasciata. L'acqua riciclata aumenta notevolmente di temperatura provocando gravi danni alla pompa.

⚠ **ATTENZIONE:** Apparecchi dotati di A.S.S – Automatic Stop System: è buona norma non lasciarli in stand-by per più di 5 minuti.

⚠ **ATTENZIONE:** Spegnere completamente l'apparecchio (interruttore generale in posizione OFF) ogni qualvolta lo si lascia incustodito.

⚠ **ATTENZIONE:** Ogni macchina viene collaudata nelle sue condizioni d'uso, per cui è normale che alcune gocce d'acqua rimangano presenti al suo interno.

⚠ **ATTENZIONE:** Fare attenzione a non danneggiare il cavo elettrico. Fare sostituire immediatamente il cavo di alimentazione danneggiato dal servizio assistenza clienti/elettricista specializzato autorizzati.

⚠ **ATTENZIONE:** Macchina con fluido in pressione. Impugnare la pistola saldamente per prevenire la forza di reazione. Utilizzare solo l'ugello di alta presione in dotazione alla macchina.

⚠ **ATTENZIONE:** Il tubo ad alta pressione è stato progettato e costruito per resistere alle alte pressioni. Per non danneggiarlo va trattato con particolare riguardo. Un cattivo utilizzo può generare danni o rotture premature e causare il decadimento della garanzia.

⚠ **ATTENZIONE:** Il prodotto non deve essere usato dai bambini o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanti di adeguata esperienza e conoscenza, finchè non siano state adeguatamente addestrate o istruite.

⚠ **ATTENZIONE:** I bambini, anche se controllati, non devono giocare con il prodotto.

⚠ **ATTENZIONE:** Non mettere in funzione l'idropulitrice prima di aver srotolato il tubo ad alta pressione.

⚠ **ATTENZIONE:** Avvolgere e svolgere il tubo avendo cura di non causare il ribaltamento dell'idropulitrice.

⚠ **ATTENZIONE:** Quando si svolge o avvolge il tubo, la macchina deve essere spenta ed il tubo scarico dalla pressione (fuori servizio).

> ALIMENTAZIONE IDRICA

Collegamento idrico

Attenzione - Pericolo!
Aspirare solamente acqua filtrata o pulita. Il rubinetto di prelievo dell'acqua deve garantire una erogazione pari al doppio della portata massima della pompa.

- Portata minima: 30 l/ min.
- Temperatura massima dell'acqua in ingresso: 40°C
- Pressione massima dell'acqua in ingresso: 1Mpa

Collocare l'idropulitrice il più vicino possibile alla rete idrica di approvvigionamento.

Alimentazione dalla conduttura dell'acqua

- Collegare un tubo flessibile di alimentazione (non compreso nella fornitura) al raccordo di entrata per l'acqua dell'apparecchio ed all'alimentazione dell'acqua (pressione max 10 bar).
- Collegare il tubo ad alta pressione al raccordo di uscita dell'acqua dell'apparecchio ed aprire il rubinetto dell'acqua.

L'idropulitrice può essere collegata direttamente alla rete pubblica di distribuzione dell'acqua solamente se nella tubazione di alimentazione è installato un dispositivo antiriflusso con svuotamento conforme alle normative vigenti.
Assicurarsi che il tubo sia almeno Ø 13 mm e che sia rinforzato.

La non osservanza delle suddette condizioni provoca gravi danni meccanici alla pompa nonché il decadimento della garanzia.



⚠ **ATTENZIONE:** L'acqua che è passata attraverso i dispositivi antiriflusso è considerata non potabile.

> TUBO AD ALTA PRESSIONE

⚠ **ATTENZIONE:** Il tubo ad alta pressione è stato progettato e costruito per resistere alle alte pressioni. Per non danneggiarlo va trattato con particolare riguardo.

Un cattivo utilizzo può generare danni o rotture premature e causare il decadimento della garanzia. (Vedere illustrazioni).

> ALIMENTAZIONE ELETTRICA

- Il collegamento elettrico dell'apparecchio deve essere conforme alla norma IEC 364.

☞ Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete elettrica e che la presa sia protetta con un interruttore magnetotermico differenziale "SALVAVITA" con sensibilità di intervento inferiore a 0,03 A - 30ms.

- In casi di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di temperatura ambiente inferiore a 0°C, se esso é equipaggiato con cavo in PVC (H VV-F).

⚠ **ATTENZIONE:** Prolunghe non adeguate possono essere pericolose.

- Se viene utilizzata una prolunga, la spina e la presa dovranno essere impermeabili all'acqua e il cavo deve avere le dimensioni indicate nella tabella sottostante.

230-240V	400-415V
3G 2,5 mm^2	4G 2,5 mm^2
max 20 m	max 30 m

(se presente)

A.S.S.
AUTOMATIC STOP SYSTEM

AVVERTENZA: Questa idropulitrice è equipaggiata di A.S.S. (Automatic Stop System), il quale provvede a spegnere l'idropulitrice durante la fase di by-pass. Per avviare l'idropulitrice è perciò necessario posizionare l'interruttore su "ON" quindi premere la leva della pistola, l'A.S.S. provvederà ad avviare l'apparecchio rispegnendolo automaticamente qualora venga rilasciata la leva. Si consiglia perciò di inserire la sicura posta sulla leva della pistola ogni qualvolta si fermi la macchina, per evitare accensioni accidentali.

• Spontanei avviamenti della macchina senza intervenire sulla pistola sono imputabili a fenomeni quali bolle d'aria nell'acqua o altro e non a difettosità del prodotto.
• Non lasciare la macchina in stand-by senza sorveglianza per più di 5 minuti. In caso contrario è necessario, per la protezione della macchina, riportare l'interruttore in posizione "OFF".
• Verificare che l'accoppiamento del tubo alta pressione con la macchina e con la pistola in dotazione sia correttamente eseguito, vale a dire senza perdita d'acqua.

Se la macchina è dotata di regolatore di pressione:
• Con la pressione regolata al minimo l'A.S.S. potrebbe non intervenire. Evitare quindi di far funzionare in by-pass la macchina per più di 1 minuto.
• Evitare azionamenti con frequenza elevata della leva della pistola (perchè potrebbero causare malfunzionamenti).

> USO PREVISTO DELLA MACCHINA

Le prestazioni e l'uso della macchina sono idonee ad un utilizzo professionale. Le tecnologie costruttive sono state studiate per garantire altissimi livelli di affidabilità, sicurezza e durata nel tempo. È assolutamente vietato usare la macchina in ambienti o zone classificate potenzialmente esplosive. La temperatura dell'ambiente di lavoro deve essere compresa tra +5 ÷ +50 °C. È vietato effettuare modifiche alla struttura e a qualsiasi organo della macchina.

CORRETTO UTILIZZO DELLA MACCHINA

- L'idropulitrice deve essere posizionata su un piano sicuro, stabile e in posizione orizzontale.
- In caso di funzionamento in ambiente chiuso deve essere assicurata sufficiente aerazione e scarico dei gas.

- Ogni qualvolta si usa l'idropulitrice ad alta pressione si consiglia di impugnare la pistola nella posizione corretta, con una mano sull'impugnatura e l'altra sulla lancia.
- Il getto dell'acqua non deve mai essere diretto verso il cablaggio elettrico o la macchina.

> DISIMBALLO

Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio.
- In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro specializzato o al rivenditore.
- Per motivi di trasporto e di dimensioni dell'imballo alcune parti accessorie possono essere fornite smontate, nel qual caso eseguire il montaggio seguendo le istruzioni contenute nel presente libretto.
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

> INSTALLAZIONE ED AVVIAMENTO

MESSA IN SERVIZIO 1° AVVIAMENTO
Per la prima volta o dopo un periodo di lunga inattività, è necessario collegare per alcuni minuti solo il tubo di aspirazione per fare uscire dalla mandata eventuali impurità in modo da non intasare l'ugello della pistola.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO
Controllare che la tensione di rete corrisponda alla tensione della Vs. macchina indicata sulla targhetta dati tecnici. Il Vs. impianto elettrico deve essere eseguito da tecnici qualificati in grado di operare secondo le disposizioni delle normative in vigore (messa a terra, fusibile, salvavita, ecc.).
In mancanza di una delle norme di cui sopra, il costruttore declina ogni responsabilità per il personale addetto e non riconosce alcuna garanzia.
IMPORTANTE: Fare molta attenzione, per motori trifase, al collegamento del cavo elettrico con la spina (vedi schema elettrico).

AVVIAMENTO
Mettere in moto la macchina premendo l'interruttore e lasciarla funzionare per qualche minuto per eliminare impurità e bolle d'aria dal circuito idraulico, quindi fermarla, innestare il tubo ad alta pressione alla pistola e montare la lancia. Assicurarsi che il regolatore del detergente sia chiuso.
A macchina nuovamente in moto controllare che il getto sia uniforme, diversamente pulire l'ugello da eventuali impurità, attendere qualche secondo affinchè sia raggiunta la pressione di esercizio, quindi aprire e chiudere la pistola due o tre volte.

> MONTAGGIO DELLA LANCIA

Per montare la lancia sulla pistola è sufficiente inserire l'estremità filettata della lancia nel foro presente sulla pistola, avvitare la lancia come indicato dalla freccia fino a raggiungere il completo accoppiamento.

> Accessori della pistola

⚠ Attenzione: Non utilizzi mai la pistola senza accessorio!

Uso della lancia
L'idropulitrice è corredata con 4 tipi diversi di ugelli:

Utilizzo in bassa pressione:
-ugellobassapressione(fig.3A,CHEMICALNERO): per servizio con detergenti oppure lavaggio a bassa pressione,la miscelazione del detergente con l'acqua avviene automaticamente al passaggio dell'acqua(vedi capitolo "aspirazione del detergente").

Utilizzo in alta pressione:
- ugello 0°: getto a spillo (fig. 3B) ,
- ugello 15°: getto a ventaglio (fig. 3C),
- ugello 40°: getto a ventaglio (fig. 3D),

Questi getti consentono di rimuovere lo sporco più ostinato.
La macchina lavorerà al massimo della pressione.

> ASPIRAZIONE DEL DETERGENTE

Riempire il serbatoio del detergente (non compreso nella fornitura) con prodotti consigliati adatti al tipo di lavaggio da effettuare.

⚠ **ATTENZIONE: Usare solamente detergenti liquidi, evitare assolutamente prodotti acidi o molto alcalini.** Vi consigliamo di usare i nostri prodotti che sono stati studiati appositamente per l'uso con idropulitrici.

⚠ **ATTENZIONE: Per il corretto uso del serbatoio, non introdurre sostanze infiammabili o chimicamente aggressive.**

> APPARECCHI DOTATI DI VALVOLA TERMICA (OPTIONAL)

Questo dispositivo consente di lasciare lavorare l'apparecchio in by-pass, scaricando automaticamente l'acqua quando questa raggiunge una temperatura di circa 60°C e raffreddando gli organi di funzionamento.

⚠ **ATTENZIONE:** apparecchi non dotati di questo dispositivo non devono rimanere in funzione per più di 2 minuti a pistola rilasciata. L'acqua riciclata aumenta notevolmente di temperatura provocando gravi danni alla pompa.

> DISPOSITIVO DI SICUREZZA DELLA PISTOLA

Ogni qualvolta si ha la necessità di fermare la macchina è importante inserire la sicura presente sulla pistola per evitare aperture accidentali.

> MANUTENZIONE

☞ **IMPORTANTE: Prima di effettuare qualsiasi manutenzione alla idropulitrice scaricare la pressione, togliere il collegamento elettrico e idrico.**

CONTROLLO LIVELLO OLIO POMPA
Controllare periodicamente il livello dell'olio. Il cambio dell'olio deve essere fatto inizialmente dopo 50 ore di lavoro, successivamente ogni 500 ore. Utilizzare olio SAE 20/30 (750 gr).

CONTROLLO FILTRO ASPIRAZIONE ACQUA
Ispezionare e pulire periodicamente il filtro di aspirazione acqua posto nel raccordo di entrata. É importante per evitare intasamenti e compromettere il buon funzionamento della pompa.

SOSTITUZIONE UGELLO LANCIA
Sostituire l'ugello qualora la pressione scenda al di sotto dei normali valori.

MOTORE ELETTRICO
Se vi è un'anomalia nel funzionamento del motore questo si arresta. Attendere 5-10 minuti prima di rimetterlo in marcia. Se l'anomalia persiste consultare il capitolo "INCONVENIENTI E RIMEDI". Se malgrado ciò non si riesce ad eliminare l'inconveniente sospenderne l'uso e rivolgersi ad un centro di Assistenza Autorizzato.

CAVO ELETTRICO

⚠ **ATTENZIONE:** Fare attenzione a non danneggiare il cavo elettrico. Fare sostituire immediatamente il cavo di alimentazione danneggiato dal servizio assistenza clienti/ elettricista specializzato autorizzati.

> SCHEMA ELETTRICO

Vedere illustrazioni.

> SCHEMA IDRICO

Vedere illustrazioni.

> INCONVENIENTI E RIMEDI

Prima di qualsiasi intervento sulla macchina togliere l'alimentazione elettrica, idrica e scaricare la pressione. Operare sistematicamente per la ricerca dei guasti in base allo schema seguente; se malgrado ciò non si riesce ad eliminare l'inconveniente, si richieda l'intervento del **Servizio Assistenza Autorizzato**.

Inconvenienti	Premendo l'interruttore l'elettropompa non parte
Cause	• La spina non è ben inserita nella presa. • La presa elettrica non funziona. • La tensione di rete è insufficiente. • La pompa è bloccata. • La prolunga elettrica è di sezione inadeguata.
Rimedi	• Inserire correttamente la spina nella presa di corrente. • Far controllare la presa elettrica. • Far controllare che l'impianto sia adeguato. • Posizionare l'interruttore su ON mentre si tiene premuta la leva della pistola, se il problema persiste rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. • Consultare il paragrafo sulla manutenzione.

Inconvenienti	Il motore si arresta improvvisamente
Cause	• Il termico è scattato. • La prolunga elettrica è di sezione inadeguata.
Rimedi	• Lasciare raffreddare il motore per alcuni minuti.Se l'anomalia persiste rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. • Consultare il paragrafo sulla manutenzione.

Inconvenienti	L'elettropompa gira, ma non va in pressione
Cause	• Acqua insufficiente. • Filtro aspirazione intasato. • Valvole aspirazione o mandata intasate o usurate. • Valvola di regolazione di pressione in posizione di minima pressione. • Ugello usurato.
Rimedi	• Controllare che la portata sia del 30% superiore al dato presente nella targhetta dati tecnici dell'apparecchio. • Smontare e pulire il filtro. • Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. • Aumentare la pressione avvitando la manopola di regolazione della pressione. • Sostituire l'ugello.

Inconvenienti	Pressione di lavoro irregolare
Cause	• Ugello intasato. • Valvole aspirazione o mandata intasate o usurate. • Guarnizioni consumate. • Guarnizioni valvola regolazione pressione usurate. • Filtro aspirazione intasato.
Rimedi	• Smontare la lancia e pulire l'ugello con lo spillo in dotazione. • Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. • Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. • Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. • Smontare e pulire il filtro.

Inconvenienti	Perdite di acqua dalla macchina

Cause	• Perdite dalla pompa. • Perdite dall'avvolgitubo. • Perdite dalla valvola regolazione pressione. • Perdite dai raccordi idraulici.
Rimedi	• Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. • Serrare i raccordi, se l'anomalia persiste rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. • Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. • Serrare i raccordi, se il difetto persiste rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

Inconvenienti	**Rumorosità anomala**
Cause	• Valvole aspirazione o mandata intasate o usurate. • Cuscinetti usurati. • Filtro aspirazione intasato. • Temperatura eccessiva dell'acqua di ingresso.
Rimedi	• Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. • Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. • Smontare e pulire il filtro. • Portare la temperatura sotto la max temperatura dichiarata nel presente libretto.

Inconvenienti	**Presenza di acqua nell'olio**
Cause	• Anelli di tenuta usurati.
Rimedi	• Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

Inconvenienti	**La macchina non aspira detergente**
Cause	• Serbatoio del detergente vuoto. • Manopola della lancia in posizione di alta pressione. • Un tubo del sistema di aspirazione del detergente è staccato.
Rimedi	• Riempire il serbatoio. • Ruotarla in posizione di bassa pressione. • Rimetterlo in posizione.

> RIPARAZIONI - RICAMBI

Per eventuali inconvenienti non menzionati nel presente manuale o rotture della macchina, si prega di interpellare un **Servizio Assistenza Autorizzato** per la relativa riparazione o per l'eventuale sostituzione di parti di ricambio originali. Utilizzare esclusivamente ricambi originali.

> CONDIZIONI DI GARANZIA

Tutti i nostri apparecchi sono stati sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia da difetti di fabbricazione in conformità alla normativa vigente (minimo 12 mesi). La garanzia decorre dalla data di acquisto. In caso di riparazione dell'idropulitrice o degli accessori nel periodo della garanzia, bisogna allegare una copia della ricevuta.

La garanzia vale solo se: - Si tratta di difetti del materiale o di fabbricazione. - Le istruzioni indicate nel presente manuale sono state seguite attentamente. - Le riparazioni sono state effettuate da riparatori autorizzati. - Siano stati utilizzati accessori originali. - L'idropulitrice non sia stata sottoposta a sovraccarichi quali urti, cadute o gelo. - È stata usata solo acqua pulita. - L'idropulitrice non sia stata oggetto di locazione o in altro modo sia stata oggetto dell'uso commerciale/professionale.

Sono esclusi dalla garanzia: - Le parti soggette a normale usura. - Il tubo ad alta pressione e

accessori optional. - I danni accidentali, per trasporto, per incuria o inadeguato trattamento, per uso ed installazione errati od impropri, non conformi alle avvertenze riportate sul libretto di istruzioni. - La garanzia non contempla l'eventuale pulizia degli organi funzionanti.
Una riparazione da garanzia comprende la sostituzione di parti difettose, mentre sono esclusi la spedizione e l'imballaggio. È esclusa la sostituzione dell'apparecchio ed il prolungamento della garanzia a seguito di intervenuto guasto. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni a persone o cose, causati da cattiva installazione o imperfetto uso dell'apparecchio.

ATTENZIONE! Difetti quali ugelli otturati, macchine bloccate per residui di formazioni di calcare, accessori danneggiati (es. tubo piegato) e/o macchine che non presentano difetti NON SONO COPERTI DA GARANZIA.

> SMALTIMENTO



Quale proprietario di un apparecchio elettrico o elettronico, la legge (conformemente alla direttiva UE 2002/96/CE del 27 gennaio 2003 sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e alle legislazioni nazionali degli Stati membri UE che hanno messo in atto tale direttiva) le vieta di smaltire questo prodotto o i suoi accessori elettrici / elettronici come rifiuto domestico solido urbano e le impone invece di smaltirlo negli appositi centri di raccolta.
E' possibile smaltire il prodotto direttamente dal distributore mediante l'acquisto di un prodotto nuovo, equivalente a quello da smaltire.
Abbandonando il prodotto nell'ambiente si potrebbero creare gravi danni all'ambiente stesso e alla salute umana.
Il simbolo in figura rappresenta il bidone dei rifiuti urbani ed è tassativamente vietato riporre l'apparecchio in questi contenitori. La non ottemperanza alle indicazioni della direttiva 2002/96/CE e ai decreti attuativi dei vari Stati comunitari è sanzionabile amministrativamente.

> GENERAL INFORMATION

- This appliance's performance and userfriendliness make it suitable for PROFESSIONAL use.
- The appliance can be used for washing surfaces outdoors, whenever pressurised water is required to remove dirt.
- With special optional accessories, it can be used for foaming and sandingblasting, and for washing with a rotary brush for application to the gun.

> SAFETY PRECAUTIONS

⚠ **CAUTION! It is important to be careful on safety grounds.**

⚠ **WARNING:** This appliance is for outdoor use only.

⚠ **WARNING:** Always disconnect the electricity and water supplies on completion of every job.

⚠ **WARNING:** Never use the appliance if the electrical cable or important parts of the appliance are damaged, e.g. safety devices, high pressure hose, gun, etc.

⚠ **WARNING:** This appliance has been designed for use with the detergent provided or the detergent specified by the manufacturer, such as a neutral shampoo based on biodegradable anionic surface active detergents. The use of other detergents or chemicals may put the appliance's safety at risk.

⚠ **WARNING:** Never use the appliance with people in the vicinity, unless they are wearing protective clothing.

⚠ **WARNING:** Do not direct the nozzle toward mechanical parts containing lubricant grease, as the grease will dissolve and spread over the surrounding ground. Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned from a minimum distance of 30 cm, otherwise the vehicle tyre/tyre valve could be damaged by the high-pressure jet. The first indication of this is a discoloration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves can be deadly dangerous.

⚠ **WARNING:** High pressure jets may be dangerous if improperly used. Jets must never be pointed at people, animals, life electrical equipment or the appliance itself.

⚠ **WARNING:** The hoses, accessories and high pressure couplings are important for the appliance's safety. Use only hoses, accessories and couplings recommended by the manufacturer (it is extremely important to protect these components against damage by avoiding their improper use and protecting them against bending, knocks and scratches).

⚠ **WARNING:** the gun is fitted with a safety catch. Whenever use of the machine is interrupted it is important to operate the safety catch to prevent accidental activation of the jet.

- Never point the jet at yourself or others to clean clothing or footwear.
- Never allow children or untrained people to use the appliance.
- Safety features: gun equipped with safety locking device, appliance equipped with (Class I) overload cutout, pump equipped with by-pass valve or shutdown device.
- The safety button on the gun is not there to lock the lever during operation, but to prevent its accidental operation.

⚠ **WARNING:** Appliances not equipped with A.S.S. – Automatic Stop System: must not be left in operation for more than 2 minutes with the gun released. The recycled water heats up considerably, seriously damaging the pump.

⚠ **WARNING:** Appliances equipped with A.S.S – Automatic Stop System: these appliances should not be left in standby for more than 5 minutes.

⚠ **WARNING:** Switch the appliance off completely (master switch on OFF) whenever it is left unattended.

⚠ **WARNING:** Every machine is tested in its operating conditions, so it is normal for a few drops of water to be left inside it.

⚠ **WARNING:** Take care not damage the elec-

tric cable. Have a damaged power cord replaced immediately by an authorized service point or an electrical specialist.

⚠ **WARNING:** Appliance with fluid under pressure. Keep a firm hold on the gun and be prepared to take the kickback pressure. Only use the high pressure nozzle provided with the appliance.

⚠ **WARNING:** The high pressure hose is designed and produced to withstand high pressures. To avoid damage, it must be handled with special care. Misuse may lead to premature breakages or damage and cause the loss of warranty cover.

⚠ **WARNING:** The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

⚠ **WARNING:** Children being supervised not to play with the appliance.

⚠ **WARNING:** Never start the high-pressure cleaner without first completely unwinding the high-pressure hose.

⚠ **WARNING:** When winding and unwinding the pipe take care not to cause the high-pressure cleaner to overturn.

⚠ **WARNING:** Before unwinding or winding the hose, switch the machine off and release the pressure in the hose itself (switching off).

> WATER SUPPLY

Water supply connection

Caution - Danger!
Only clean or filtered water should be used for intake. The delivery of the water intake tap should be equal to the double of the maximum pump range.

- Minimum delivery rate: 30 l/ min.
- Maximum intake water temperature: 40°C
- Max inlet water pressure: 1Mpa

Place the cleaner as close to the water supply system as possible.

Water supply from the water main

- Connect a supply hose (not included) to the water inlet of the unit and to the water supply (max. pressure 10 bar).
- Connect high pressure hose to the machine connection and turn on the water tap.

The cleaner can be connected directly to the mains drinking water supply hose is fitted with a backflow preventer valve as per current regulations in force.
Make sure that the hose is at least Ø 13 mm and that it is reinforced.

Failure to comply with the above conditions causes serious mechanical damage to the pump and the loss of warranty cover.



⚠ **WARNING:** Water that has flown through backflow preventers is considered to be nonpotable.

> HIGH PRESSURE HOSE

⚠ **WARNING:** The high pressure hose is designed and produced to withstand high pressures. To avoid damage, it must be handled with special care.

Misuse may lead to premature breakages or damage and cause the loss of warranty cover. (See illustrations).

> ELECTRICITY SUPPLY

- The appliance's electrical connection must comply with the IEC 364 standard.

☞ Before connecting the appliance, make sure that the nameplate data are the same as those of the electrical mains and that the socket is protected by a differential security breaker with tripping sensitivity below 0.03 A - 30 ms.

- If the appliance's plug is not compatible with the socket, have the socket replaced with another of suitable type by professionally qualified staff.
- Never use the appliance in ambient temperatures below 0° C if it is equipped with a PVC (H VV-F) cable.

⚠ **WARNING:** Inadequate extension cords can be dangerous.

- If an extension lead is used, the plug and socket must be watertight and the cable must have the dimensions shown in the table below.

230-240V	400-415V
3G 2,5 mm²	4G 2,5 mm²
max 20 m	max 30 m

(if fitted)

A.S.S.
AUTOMATIC STOP SYSTEM

PLEASE NOTE: This water cleaner is equipped with the A.S.S. (Automatic Stop System), which stops the machine during the bypass phase. To start the water cleaner, it is therefore necessary to set the switch on position "ON"; after that press the pistol trigger: the Automatic Stop System will start the machine and will stop it automatically when the trigger is released. It is advisable to put on the safety of the pistol trigger whenever the machine is stopped, in order to avoid unintentional starting.

• Any automatic start of the machine without pressing the gun trigger is attributable to air bubbles in the water or other similar phenomena which do not imply the existence of any defects in the machine.
• Do not leave the appliance unattended during the standby for more than 5 minutes. Contrarily, for the safety of the appliance it is necessary to re-turn the switch into the OFF position.
• Please check that the coupling of the high pressure hose with the appliance and the gun supplied as standard equipments made correctly, that is to say without any water leak.

If the appliance is equipped with a pressure regulator:
• when the pressure is set to minimum the A.S.S. may not trigger. Therefore, do not allow the appliance to function in by-pass for more than 1 minute.
• do not act on the gun lever too frequently (this may cause a malfunction).

> SUITABLE USE OF THE MACHINE

The performances of the machine are suitable for a professional use. Structural technologies have been studied to assure high reliability and safety levels, and long life. It is absolutely forbidden to use the machine in potentially explosive environments or areas. The working temperature must range between +5° and +50°C. It is forbidden to carry out any modification to the structure and to any elements of the machine.

CORRECT USE OF THE MACHINE

- The cleaner must be placed on a firm, stable surface and must be horizontal.
- In case of operation indoors, adequate ventilation and gas venting must be assured.
- Whenever using the high-pressure cleaner, users are urged to hold the gun in the correct position, with one hand on the grip and the other on the spray rod.
- The water jet must never be pointed at the electrical cables or at the machine.

> UNPACKING

After opening the package, check the entire unit.

- In case of problems with this unit do not use it until you have consulted an authorized service/centre.
- Due to transport and packing dimension reasons, some accessories can be supplied disassembled; in this case the fitting has to be carried out following the instructions on this booklet.
- All possible harmful parts of the package (plastic bags, foamed polystyrene, nails etc.) should be kept out of children's reach.on ground and take the pallet off.

> INSTALLATION AND START-UP

1ST START-UP

When starting up for the first time or after a long period out of use, connect the intake line only for a few minutes so that any dirt is vented from the delivery outlet.

ELECTRICAL CONNECTION
Check that the mains voltage is the same as that of your machine, indicated on the technical data plate. Your electrical system must be constructed by qualified technicians capable of working in accordance with the requirements of the regulations in force (earth connection, fuses, differential security breaker, etc).
In case of failure to comply with one of the regulations stated above, the manufacturer declines all responsibility for the staff and provides no warranty.
IMPORTANT: Regarding three-phase motors, pay attention to the connection of the electric cable to the plug (see electric diagram).

START-UP
Switch on the machine by pressing the switch and leave it to run for a few minutes to eliminate any dirt and air bubbles from the water circuit, then switch it off, connect the high pressure line to the spray gun and fit the spray rod. Make sure that the detergent regulator is in the closed position.
When the machine is running again, check that the jet is even; otherwise, clean the nozzle to remove any dirt. Wait a few seconds for the operating pressure to be reached, then operate the gun for two or three short bursts.

> LANCE ASSEMBLY

To fit the lance to the gun, it is sufficient to insert the threaded end of the lance into the hole on the gun ; then screw the lance as shown by the arrow until the connection is tight.

> Spray gun accessories

⚠ Caution: Never use the spray gun without an accessory!

Use of the lance
The high-pressure cleaner is supplied with 4 different nozzle types:

Use of the machine in low pressure:
- Low-pressure nozzle (fig. 3A, CHEMICAL"-BLACK):
for operating with detergent or cleaning with negligible pressure, the mixing of the detergent with the water is automatic at the water passage (see "detergent collection" section).

Use of the machine in high pressure:
- 0° nozzle: straight stream (fig. 3B),
- 15° nozzle: flat spray (fig. 3C)
- 40° nozzle: flat spray (fig. 3D)
These jets allows to remove the hardest dirt; the machine will work at the max pressure.

> DETERGENT SUCTION

Fill up the detergent tank (not included) with the suggested products, suitable for the kind of washing to be carried out.

⚠ **CAUTION: Make use only of liquid detergent, do not absolutely use acid or too much alkaline products.** We suggest you to make use of our products, which have been studied for the use with washer machines.

⚠ **CAUTION: For proper use of the tank, do not introduce flammable or chemically harsh substances.**

The adjusting head allow you to select water jet at low and high pressure. Pressure can be adjusted by acting on nozzle knob: means low pressure, means high pressure. The selection of low or high pressure shall be carried out with gun in closed position. The detergent suction is automatic when the adjusting head of the lance is positioned for low pressure operation. When you start the machine, the mixing of the detergent with the water is automatic at the water passage.

> APPLIANCES PROVIDED WITH THERMAL VALVE (OPTIONAL)

This device enables the machine's by-pass operation through automatic water discharge whenever it reaches a temperature of nearly 60°C and cooling working components.

⚠ **CAUTION:** appliances that are not provided with this disposal must not operate for more than 2 minutes with released gun. Recycled water raises its temperature remarkably causing great damages to the pump.

> GUN SAFETY DEVICE

Whenever the machine has to be stopped, it is important to engage the safety catch on the gun so that it cannot be operated accidentally.

> MAINTENANCE

☞ **IMPORTANT: Before doing any work on the cleaner, discharge the pressure and disconnect the electricity and water supplies.**

CHECKING THE PUMP OIL LEVEL

Check the oil level periodically. The oil must be changed for the first time after 50 working hours, with subsequent changes every 500 hours. Use oil SAE 20/30 (750 gr).

CHECKING THE WATER INTAKE FILTER

Inspect and clean the water intake filter on the intake union periodically. This is important to prevent fouling which may impair operation of the pump.

REPLACING THE SPRAY ROD NOZZLE

Replace the nozzle when the pressure drops below the normal values.

ELECTRIC MOTOR

If the motor malfunctions, it cuts out. Wait 5-10 minutes before restarting. If the problem persists, refer to the "TROUBLESHOOTING" section. If you are still unable to eliminate the problem, stop using the machine and contact an Authorized Service Centre.

ELECTRICAL CORD

⚠ **WARNING:** Take care not damage the electric cable. Have a damaged power cord replaced immediately by an authorized service point or an electrical specialist.

> ELECTRIC DIAGRAM

See illustrations.

> WATER DIAGRAM

See illustrations.

> TROUBLESHOOTING

Before doing any work on the machine, disconnect the electricity and water supplies and discharge the pressure. Proceed systematically to identify faults following the chart below; if you are still unable to eliminate the problem, call in the **Authorized After-Sales Service**.

Fault	When switch "ON" the machine will not start working
Cause	• Plug not properly inserted in socket. • Electric socket is faulty. • The main voltage is insufficient. • The pump is stuck. • Gauge of extension lead not sufficient.
Repair	• Fit plug in power socket correctly. • Have electrical socket checked. • Have a check made on the suitability of the mains system. • Turn switch to ON while keeping nozzle trigger pressed; if problem persists, contact an authorised service centre. • Refer to maintenance section.

Fault	The motor stops suddenly
Cause	• Thermic safety switch has tripped due to the overheating. • Cable extension seems to be inadequate.
Repair	• Leave motor to cool for a few minutes. If the problem persists, contact an authorised service centre. • Refer to maintenance section.

Fault	The pump doesn't reach the necessary pressure
Cause	• Insufficient flow. • Water inlet filter is clogged. • Suction/delivery valves are clogged or worn out. • Pressure regulator valve set on minimum. • The nozzle is worn out.
Repair	• Check that the delivery rate is 30% higher than the value stated on the appliance's technical data plate. • Remove and clean the filter. • Contact an authorised service centre. • Increase the pressure by screwing in the pressure regulator knob. • Replace the nozzle.

Fault	Fluctuating pressure
Cause	• The nozzle is either clogged or deformed. • Suction/delivery valves are clogged or worn out. • Worn gaskets. • Pressure regulator valve gaskets worn. • The filter is dirty.
Repair	• Dismantle the lance and clean the nozzle with the pin provided. Contact an authorised service centre. Contact an authorised service centre. Contact an authorised service centre. Remove and clean the filter.

Fault	Water leak from appliance
Cause	• Water leaking from the pump. • Leaks from hose reel (if present). • Leaks from pressure regulator valve. • Leaks from water unions.
Repair	• Contact an authorised service centre. • Tighten the unions; if the problem persists, contact an authorised service centre. • Contact an authorised service centre. • Tighten the unions; if the problem persists, contact an authorised service centre.

Fault	Abnormal noise
Cause	• Suction/delivery valves are clogged or worn out. • Worn bearings. • The filter is dirty. • Extreme water temperature.
Repair	• Contact an authorised service centre. • Contact an authorised service centre. • Remove and clean the filter. • Bring the temperature under 50°.

Fault	Water is in the oil
Cause	• O-rings (water and oil) are worn out.
Repair	• Contact an authorised service centre.

Fault	The machine does not suck wax or detergent
Cause	• Tanks empty. • Rod knob on high pressure position. • Disconnected pipe in detergent suction system.
Repair	• Replace oil with double frequency that is suggested. • Fill the tanks. • Turn it to the low pressure position. • Return it into position.

> REPAIRS - SPARE PARTS

For any problems not mentioned in this manual, or if the machine breaks down, you are urged to contact an **Authorized After-Sales Service** for the relative repair or for any replacement of components with original spare parts. Use exclusively original replacement parts.

> WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations (minimum 12 months). The warranty is effective from the date of purchase. If your high pressure washer or accessories are handed in for repair, a copy of the receipt must be enclosed.

Guarantee repairs are being made on the following conditions: - That defects are attributable to flaws or defects in materials or workmanship. - That the directions of this instruction manual have been thoroughly observed. - That repair has not been carried out or attempted by other than authorized service staff. - That only original accessories have been applied. - That the product has not been exposed to abuse such as knocks, bumps or frost. - That only water without any impurities has been used. - That the high pressure washer has not been used for rental nor used commercially in any other way.

The following are not included in the warranty: - Parts subject to normal wear. - The high-pressure tube and optional accessories. - Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing to comply with the indications in the instruction manual. - The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected. Repairs under this guarantee include replacement of defective parts, exclusive of packing and postage/carriage. The warranty shall not cover replacement of the machine or extension of the guarantee resulting from a breakdown. The manufacturer declines all responsibility for damage to persons or property caused by bad installation or incorrect use of the machine.

WARNING! Failures, such as clogged nozzles, valves and mechanism blocked due to limestones, damaged pressure cleaner accessories (like kinked high pressure hose) and/or appliances normally working without any defects ARE NOT COVERED BY THE WARRANTY.

> DISPOSAL



As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2002/96/EC of 27 January 2003 on waste from electrical and electronic equipment and the national laws of the EU Member States that have implemented this Directive) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities. The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of. Disposing of the product in the environment can cause great harm to the environment itself and human health.
The symbol in the figure indicates the urban waste containers and it is strictly prohibited to dispose of the equipment in these containers. Non-compliance with the regulations stipulated in the Directive 2002/96/EC and the decrees implemented in the various EU Member States is administratively punishable.

> INDICATIONS GÉNÉRALES

- Les performances et la simplicité d'utilisation de l'appareil en permettent un usage PROFESSIONNEL.
- L'appareil peut être utilisé pour le nettoyage de surfaces dans des milieux extérieurs chaque fois que l'élimination de la saleté requiert de l'eau sous pression.
- Des accessoires appropriés, en option, permettent d'effectuer des travaux d'écumage, de sablage et des lavages à l'aide d'une brosse rotative à appliquer sur la pistolet.

> AVERTISSEMENTS

⚠ **ATTENTION! Redoublez d'attention pour des motifs de sécurité.**

⚠ **ATTENTION:** Appareil ne devant être utilisé qu'en plein air.

⚠ **ATTENTION:** Toujours débrancher, à la fin de chaque utilisation, l'alimentation électrique ainsi que le raccordement au réseau de distribution d'eau.

⚠ **ATTENTION:** Ne pas utiliser l'appareil si le câble électrique ou des parties importantes de l'appareil même sont détériorés (ex.: dispositifs de sécurité, tube haute pression, pistolet, etc.).

⚠ **ATTENTION:** Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec le détergent fourni ou préconisé par le fabricant, type shampooing neutre à base de tensioactifs biodégradables non ioniques. Le recours à d'autres détergents ou d'autres substances chimiques peut compromettre la sécurité de l'appareil.

⚠ **ATTENTION:** Avant d'utiliser l'appareil s'assurer que toute personne se trouvant près de celui-ci portent des vêtements protecteurs, dans le cas contraire ne pas l'utiliser.

⚠ **ATTENTION:** Le jet de la lance ne doit pas être dirigé vers les parties mécaniques contenant de la graisse lubrifiante: dans le cas contraire la graisse sera dissoute et répandue sur le terrain. Les pneus et valves de gonflage ne doivent être nettoyés qu'en maintenant le jet à une distance de 30 cm minimum, sinon le pneu/la valve risque d'être endommagé(e) par le jet haute pression. Le premier symptôme est la décoloration des pneus. Tout pneu/toute valve de gonflage détérioré(e) représente un danger de mort.

⚠ **ATTENTION:** Les jets haute pression peuvent être dangereux s'ils ne sont pas correctement utilisés. Ne pas les diriger sur des personnes, des animaux, des appareils électriques branchés ou sur l'appareil lui-même.

⚠ **ATTENTION:** Les tubes flexibles, les accessoires et les raccords haute pression sont importants pour la sécurité de l'appareil. N'utiliser que des tubes flexibles, des accessoires et des raccords prescrits par le constructeur (il est extrêmement important de conserver ces composants intacts en évitant qu'ils ne soient utilisés de façon impropre et en les protégeant contre les plis, les chocs et les abrasions).

⚠ **ATTENTION:** Le pistolet est doté d'un arrêt de sécurité. À chaque interruption de l'utilisation de la machine, il est important d'actionner l'arrêt de sécurité pour éviter toute ouverture accidentelle.

- Ne pas diriger le jet sur soi-même ou sur d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.
- Ne pas permettre à des enfants ou à du personnel non formé d'utiliser l'appareil.
- Dispositifs de sécurité: pistolet dotée d'un cran de sécurité, appareil équipé d'une protection contre les surcharges électriques (classe I), pompe équipée d'une soupape de dérivation ou d'un dispositif d'arrêt.
- Le bouton de sécurité du pistolet ne sert pas à bloquer le levier durant le fonctionnement mais à en éviter toute ouverture accidentelle.

⚠ **ATTENTION:** Appareils n'étant pas dotés de S.A.A. – Système d'Arrêt Automatique: ils ne doivent pas continuer de fonctionner plus de 2 minutes après que le pistolet a été relâché. L'eau recyclée augmente

énormément sa température détériorant gravement la pompe.

⚠ **ATTENTION:** Appareils dotés de S.A.A. – Système d'Arrêt Automatique: il est bon de ne pas les laisser en état d'attente pendant plus de 5 minutes.

⚠ **ATTENTION:** Éteindre complètement l'appareil (interrupteur général sur OFF) chaque fois qu'il est laissé sans surveillance.

⚠ **ATTENTION:** Chaque machine est essayée dans ses conditions d'utilisation, il est donc normal que quelques gouttes d'eau soient présentes à l'intérieur.

⚠ **ATTENTION:** Faire attention à ne pas endommager le câble électrique. Si le cordon où la prise sont endommagés, faites les remplacer sans délai par les service après-vente (SAV)/par un électricien agréé ou une technicien spécialisé, à fin d'éviter un dommage.

⚠ **ATTENTION:** Appareil avec fluide sous pression. Saisissez fermement le pistolet afin de prévenir a force de réaction. Utilisez seulement la buse de haute pression faisant partie de l'équipement en dotation de l'appareil.

⚠ **ATTENTION:** Le tube haute pression a été conçu et construit pour résister aux hautes pressions. Pour éviter qu'il ne se détériore, le manipuler avec un soin particulier. Une mauvaise utilisation peut provoquer des détériorations ou des ruptures prématurées et faire déchoir la garantie.

⚠ **ATTENTION:** Le produit ne peut être utilisé par des enfants ou autres personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales seraient limitées ou par des personnes dont l'expérience et/ou la maîtrise ne seraient pas optimales. Ceci reste valable jusqu'au moment ou ces personnes auront été correctement instruites et formées.

⚠ **ATTENTION:** Les enfants, même sous contrôle parental, ne peuvent jouer avec le produit.

⚠ **ATTENTION:** Ne jamais mettre en marche le nettoyeur hydrique à haute pression avant d'avoir complètement déroulé le tuyau pour haute pression.

⚠ **ATTENTION:** Enrouler et dérouler le tuyau en faisant attention à ne pas renverser le nettoyeur hydrique sous pression.

⚠ **ATTENTION:** En cas d'enroulement ou de déroulement du tuyau, la machine doit être à l'arrêt et le tuyau exempt de pression (extinction de l'appareil).

> ALIMENTATION EN EAU
Branchement hydrique

Attention - Danger!
Aspirer uniquement de l'eau filtrée ou propre. Le robinet de prélèvement de l'eaudoit garantir une arrivée corrispondent au double du débit de la pompe.

- Débit minimal: 30 l/ min.
- Température maximale de l'eau à l'entrée: 40°C
- Préssion maximale de l'entrée d'eau: 1Mpa

Placer le nettoyeur le plus près possible du réseau d'alimentation en eau.

Alimentation en eau par un robinet

- A la prise d'eau de l'appareil, raccordez un flexible d'alimentation (non livré d'origine) et connectez-le à la source d'eau (pression max. 10 bars).
- Raccorder le tube à haute pression au raccord de sortie et ouvrir le robinet d'eau.

Le nettoyeur ne peut être raccordé directement au réseau public de distribution de l'eau potable que si, dans la tuyauterie d'alimentation, se trouve un dispositif antireflux avec vidange conforme aux normes en vigueur.
S'assurer que le tuyau ait un diamètre d'au moins 13 mm et qu'il soit renforcé

Le non-respect des conditions susmentionnées provoque non seulement de graves détériorations mécaniques à la pompe mais aussi la déchéance de la garantie.


⚠ **ATTENTION:** L'eau qui passe par les dispositifs anti-refoulement est considérée eau non potable.

> TUYAU HAUTE PRESSION

⚠ **ATTENTION:** le tuyau haute pression a été conçu et construit pour résister aux hautes pressions. Pour éviter qu'il ne se détériore, le manipuler avec un soin particulier.

Une mauvaise utilisation peut provoquer des détériorations ou des ruptures prématurées et faire déchoir la garantie. (Voir illustrations).

> ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

- Le branchement électrique de l'appareil doit être conforme à la norme IEC 364.

☞ Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la plaque correspondent aux données du réseau électrique et que la prise est protégée par un interrupteur magnétothermique différentiel "disjoncteur" ayant une sensibilité d'intervention inférieure à 0,03 A – 30 ms.

- En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, remplacer la prise par une autre de même type. Cette opération doit être effectuée par du personnel professionnellement qualifié.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de température ambiante inférieure à 0°C, si celuici est doté d'un câble en PVC (H VV-F).

⚠ **ATTENTION:** toute rallonge non conforme peut se révéler dangereuse.

- En cas d'utilisation d'une rallonge, la fiche et la prise devront être imperméables à l'eau et le câble doit présenter les dimensions indiquées dans le tableau ci-dessous.

230-240V	400-415V
3G 2,5 mm^2	4G 2,5 mm^2
max 20 m	max 30 m

(si incluse)

A.S.S.
AUTOMATIC STOP SYSTEM

AVERTISSEMENT: Ce nettoyeur est équipé de A.S.S. (Automatic Stop System) qui arrête la machine pendant la phase di by-pass. Pour démarrer le nettoyeur il faut donc positionner l'interrupteur sur "ON" et appuyer sur le levier du pistolet: de cette façon le A.S.S. fait démarrer la machine et l'arrête automatiquement si le levier est relâché. Afin d'éviter tout démarrage accidentel du nettoyeur, il est conseillé d'insérer le cran d'arrêt qui se trouve sur le levier du pistolet, à chaque fois que l'on arrête la machine.

• Tout démarrage spontané pouvant intervenir sans qu'on agisse sur le pistolet doit être attribué à des phénoménes tels que des bulles d'air dans l'eau ou autres et n'implique aucun défaut de la machine.

• Ne laissez l'appareil en fonction sans surveillance pour plus de 5 minutes. Afin de mieux le protéger, arrêtez l'appareil en appuyant sur le bouton OFF.

• Assurez-vous que le branchement du flexible avec l'appareil et avec le pistolet soit effectué correctement, sans qu'il y ait fuite d'eau.

Lorsque l'appareil est équipé d'un régulateur de pression:

• Si la pression est réglée au minimum, l'A.S.S. pourrait ne pas se déclencher. Éviter donc de faire fonctionner l'appareil en by-pass pendant plus d'1 minute.

• Éviter d'actionner trop fréquemment le levier du pistolet (ce qui pourrait provoquer des dysfonctionnements.

> UTILISATION PREVUE DE LA MACHINE

Les performances et l'utilisation de la machine sont prévues pour un usage professionnel.
Les technologies de construction ont été étudiées pour garantir de très hauts niveaux de fiabilité de sécurité et de longévité. Il est absolument interdit d'utiliser la machine à des endroits ou dans des zones classées corre potentiellement explosives. La température de travail doit être comprise entre +5 ÷ +50 °C. Il est interdit d'effectuer des modifications à la structure ou à n'importe quel organe de la machine.

UTILISATION CORRECTE DU NETTOYEUR

- Le nettoyeur doit être posé sur une base sûre, stable et en position horizontale.
- En cas de fonctionnement dans un local fermé, une aération suffisante et l'évacuation du gaz d'échappement doivent être prévues.
- Lorsque le nettoyeur est utilisé à haute pression, il est conseillé d'empoigner le pistolet correctement, une main posée sur le nettoyeur et l'autre sur la lance.
- Le jet d'eau ne doit jamais être dirigé vers le câble électrique et/ou sur la machine.

> DEBALLAGE

Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité du nettoyeur.

- En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un centre spécialisé autorisé.
- Pour des raisons de transport et de dimension de l'emballage, certaines pièces peuvent être fournies démontées. En ce cas exécuter le montage en suivant les instructions contenues dans ce livret.
- Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.) ne doivent pas être à la portée des enfants, car il s'agit de sources potentielles de danger.

> INSTALLATION ET MISE EN MARCHE

MISE EN MARCHE 1ER DEMARRAGE

Pour la première mise en marche et/ou après une inactivité prolongée, raccorder uniquement le flexible d'arrivée pendant quelques minutes de façon à évacuer les éventuelles saletés.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Contrôler si la tension de réseau correspond à celle de votre machine, indiquée sur la plaquette d'identification.
L'installation électrique doit être faite par des techniciens qualifiés, en mesure de travailler en conformité des normes en vigueur (mise à terre, fusible, disjoncteur, etc.).
Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par le non respect des consignes ci-dessus de même qu'il ne reconnaîtra aucun droit à la garantie.
IMPORTANT: En cas de moteurs triphasés, faire très attention au branchement du câble avec la prise (voir schéma électrique).

DEMARRAGE

La machine se met en marche en appuyant sur l'interrupteur ; lors du démarrage, il est vivement conseillé de laisser tourner la machine pendant quelques minutes de manière à évacuer les saletés ainsi que l'air contenu dans les tuyaux. Ensuite arrêter la machine et emboîter le flexible haute pression sur le pistolet puis monter la lance. Vérifier si le régulateur du détergent est bien fermé.
Ensuite remettre de nouveau en marche la machine et contrôler si le jet est uniforme; dans le cas contraire, nettoyer la buse et attendre quelques secondes jusqu'à ce que la pression de service soit atteinte, puis ouvrir et refermer le pistolet deux ou trois fois.

> MONTAGE DE LA LANCE

Pour monter la lance sur le pistolet, il suffit d'introduire l'extrémité filetée de la lance dans le trou prédisposé sur le pistolet, puis de visser la lance comme indiqué sur la flèche jusqu'à l'encastrement complet.

> Accessoires pour le pistolet

⚠ Attention: Ne jamais utiliser le pistolet sans accessoire!

Utilisation de la lance

L'appareil de lavage sous pression est livré avec 4 types différents de buses:

Utilisation en basse pression:

- buse pour la basse pression (fig. 3A, "CHEMICAL" - NOIR): à utiliser avec du détergent ou lors d'un nettoyage basse pression, allumer l'appareil et le mélange eau/détergent s'effectue automatiquement au passage de l'eau (voir chapitre"aspiration détergent").

Utilisation en haute pression:

- buse 0°: jet droit fin (fig. 3B) ,
- buse 15°: jet en éventail (fig. 3C)
- buse 40°: jet en éventail (fig. 3D)

Ces types de jets permet d'éliminer la saleté plus difficile; l'appareil travaillera en pression maximum.

> ASPIRATION DU DETERGENT

Remplir le réservoir du détergent (non livré d'origine) avec des produits conseillés adaptés au type de lavage à effectuer.

⚠ **ATTENTION: Utiliser seulement des détergents liquides, éviter absolument les produits acides ou très alcalins.** Nous vous conseillons d'utiliser seulement nos produits qui ont été étudiés exprès pour ce nettoyeur.

⚠ **ATTENTION: Pour une utilisation correcte du réservoir, il est interdit d'y introduire des substances inflammables ou agressives chimiquement.**

> APPAREILS DOTES D'UNE SOUPAPE THERMIQUE (OPTIONEL)

Ce dispositif permet le fonctionnement en bypass de l'appareil, en déchargeant l'eau automatiquement quand elle atteint la température d'à peu près de 60°C et ce qui refroidit les organes de fonctionnement.

⚠ **ATTENTION:** les appareils qui ne sont pas dotés de ce dispositif ne doivent pas fonctionner plus de 2 minutes avec la poignée pistolet relâchée. L'eau recyclée augmente considérablement en température ce qui peut provoquer de graves dommages à la pompe.

> DISPOSITIF DE SECURITE DU PISTOLET

A chaque fois que vous devez arrêter la machine, il est important d'insérer le cran présente sur le pistolet afin d'éviter toute ouverture accidentelle.

> ENTRETIEN

☞ **IMPORTANT: Avant une opération de maintenance sur le nettoyeur, il faut préalablement vidanger la pression et déconnecter l'arrivée d'eau et d'électricité.**

CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE DANS LA POMPE

Contrôler périodiquement le niveau d'huile. La vidange doit se faire d'abord après les premières 50 heures de travail puis après 500 heures. Utiliser huile SAE 20/30 (750 gr).

CONTROLE DU FILTRE D'ASPIRATION DE L'EAU

Contrôler et nettoyer périodiquement le filtre d'arrivée d'eau situé dans le raccord d'arrivée de manière à prévenir un engargement qui pourrait endommager la pompe.

REMPLACEMENT DE LA BUSE DE LA LANCE

Remplacer la buse lorsque la pression descend en-dessous des valeurs normales.

MOTEUR ELECTRIQUE

Le moteur électrique est pourvu d'un microdisjoncteur thermique (monophase) ou d'un interrupteur magnétothermique (triphase). En cas d'anomalie dans le fonctionnement du moteur, celui-ci s'arrête. Attendre 5-10 minutes avant la remise en marche. Si l'anomalie persiste, consulter le chapitre "INCONVENIENTS ET REMEDES". Si vous ne réussissez toujours pas à supprimer la panne, ne plus utiliser le nettoyeur et s'adresser au Centre Après-Vente agréé le plus proche.

CABLE ELECTRIQUE

⚠ **ATTENTION:** Faire attention à ne pas endommager le câble électrique.Si le cordon où la prise sont endommagés, faites les remplacer sans délai par les service après-vente (SAV)/par un électricien agréé ou une technicien spécialisé, à fin d'éviter un dommage.

> SCHEMA ELECTRIQUE

Voir illustrations.

> SCHEMA HYDRAULIQUE

Voir illustrations.

> INCONVENIENTS ET REMÈDES

Avant d'effectuer une intervention quelconque sur la machine, il faut couper le courant ainsi que l'arrivée d'eau puis vidanger la pression. Pour la recherche des pannes, travailler systématiquement en conformité du schéma ci-après. Si malgré cela, vous ne réussissez pas à supprimer le problème, demander l'assistance d'un technicien de l'un de nos **Centres Après-vente** dûment agréés.

Problemes	En pressant l'interrupteur, le moteur ne tourne pas
Causes	• La fiche n'est pas bien introduite dans la prise. • Prise électrique défectueuse. • Tension insuffisante. • Pompe bloquée. • La rallonge électrique n'est pas d'une bonne section.
Remèdes	• Introduisez correctement la fiche dans la prise de courant. • Faites contrôler la prise électrique. • Faites contrôler l'installation. • Placez l'interrupteur sur ON tout en appuyant sur la gâchette du pistolet, si le problème persiste adressezvous à un centre de service après-vente agréé. • Consultez le paragraphe sur l'entretien.

Problemes	Le moteur s'arrête en cours de travail
Causes	• Protection thermique enclenchée. • La rallonge électrique n'est pas d'une bonne section.
Remèdes	• Laissez refroidir le moteur pendant quelques minutes. Si le problème persiste, adressez-vous à un centre de service après-vente agréé. • Consultez le paragraphe sur l'entretien.

Problemes	La pompe tourne mais ne donne pas de pression
Causes	• Débit insuffisant. • Filtre d'arrivée d'eau colmaté. • Clapets aspiration et refoulement usagés. • La vanne qui règle la pression est en position de pression minimum. • Buse usée.
Remèdes	• Contrôlez si le débit est supérieur de 30% à la donnée reportée sur la plaquette d'identification de l'appareil. • Démontez et nettoyez le filtre. • Adressez-vous à un centre de service après-vente agréé. • Augmentez la pression en vissant la manette de régulation de la pression. • Changez la buse.

Problemes	Pression irrégulière
Causes	• Buse bouchée. • Clapets aspiration et refoulement usagés. • Joints usés. • Joints de la vanne de régulation de la pression usés. • Filtre d'arrivée d'eau colmaté.

Remèdes	• Démontez la lance et nettoyez la buse avec le pointeau fourni en dotation. • Adressez-vous à un centre de service après-vente agréé. • Adressez-vous à un centre de service après-vente agréé. • Adressez-vous à un centre de service après-vente agréé. • Retirer le filtre et le nettoyer sous l'eau.

Problemes	**Fuites d'eau de la machine**
Causes	• La pompe goutte. • Fuites de l'enrouleur de cordon (s'il est présent). • Fuites de la vanne de régulation de la pression. • Fuites des raccords hydrauliques.
Remèdes	• Adressez-vous à un centre de service après-vente agréé. • Vissez les raccords, si le problème persiste adressezvous à un centre de service après-vente agréé. • Adressez-vous à un centre de service après-vente agréé. • Vissez les raccords, si le problème persiste adressezvous à un centre de service après-vente agréé.

Problemes	**Bruits anormaux**
Causes	• Clapets aspiration et refoulement usagés. • Roulements usés. • Filtre d'arrivée d'eau colmaté. • Température excessive de l'eau.
Remèdes	• Adressez-vous à un centre de service après-vente agréé. • Adressez-vous à un centre de service après-vente agréé. • Démontez et nettoyez le filtre. • Amêner la température sous les 50°C.

Problemes	**Présence d'eau dans l'huile**
Causes	• Bagues d'étanchéité (eau et huile) usées.
Remèdes	• Adressez-vous à un centre de service après-vente agréé.

Problemes	**L'appareil n'aspire pas la cire ni le détergent**
Causes	• Réservoirs vides. • Manette de la lance en position de haute pression. • Un tube du système d'aspiration du détergent est débranché.
Remèdes	• Remplissez les réservoirs. • Tournez-la sur basse pression. • Remettez-les en position.

> REPARATIONS - PIECES DE RECHANGE

En cas d'éventuels problèmes non spécifiés dans la présente notice d'emploi ou de cassures de la machine, veuillez vous adresser au **Centre**

Après-Vente agréé le plus proche de votre domicile qui se chargera de la réparation et/ou de l'éventuel remplacement de la pièce avec des pièces de rechange d'origine. Utiliser exclusivement des pièces d'origine.

> CONDITIONS DE GARANTIE

Tous nos appareils ont été soumis à de nombreux essais et sont sous garantie pour tous les défauts de fabrication conformément aux normes en vigueur (12 mois minimum). La garantie s'applique à patir de la date d'achat du produit. Si votre nettoyeur ou accessoires doit être remis pour une réparation, une photocopie de la facture devra y être jointe.

Les réparations sous garantie seront réalisées sous les conditions suivantes: - Que les defectuosités sont dues à un défaut du matériel ou de fabrication. - Que les directives
données dans le manuel d'instruction ont été rigoureusement respecter. - Que l'appareil n'ai pas été contrôlé ou réparé par une société autre qu'une station SAV agréée. - Que uniquement les accessoires d'origine ont été utilisé. - Que le produit n'est pas été soumis à un abus tel que noeud, gel, frottement, chocs. - Que uniquement de l'eau sans impuretés a été utilisé. Dans le cas d'une eau sale ou dure, prendre les précautions nécessaire. - Que le nettoyeur haute pression n'ai pas éte utilisé pour la location ou tout autre application commerciale.

Sont exclus de la garantie: Les parties sujettes à normale usure; - Le tuyau haute pression et les accessoires sont en option. - Les dommages accidentels dus au transport, à négligence et à une utilisation incorrecte, provoqués par une mise en place impropre ou incorrecte, non conforme aux instructions contenues dans la notice d'utilisation. - La garantie n'envisage pas le nettoyage des organes de fonctionnement.
Les réparations sous garantie comprennent le remplacement des pieces defectueuses hors emballage et transport. La constatation d'un dommage n'entraîne pas le remplacement de l'appareil et le prolongement de la garantie. Le Fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages aux personnes ou aux biens provoqués par une mise en place erronée ou par une utilisation impropre de l'appareil.

ATTENTION! Tout défaut comme des buses obstruées, des machines bloquées à cause de résidus calcaires, des accessoires endommagés (par ex. un tuyau plié) et/ou des machines qui ne présentent aucun défaut, N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE.

> ÉLIMINATION



En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique, la loi (conformément à la directive UE 2002/96/CE du 27 janvier 2003 sur les déchets des appareils électriques et électroniques et aux législations nationales des Etats membres UE qui ont mis en œuvre cette directive) vous défend d'éliminer ce produit ou ses accessoires électriques/ électroniques comme un déchet domestique solide urbain et vous impose au contraire de l'éliminer dans les centres de collecte prévus à cet effet.
On peut éliminer le produit directement du distributeur moyennant l'achat d'un nouveau produit, équivalent à celui que l'on doit éliminer.
L'abandon du produit dans l'environnement pourrait provoquer de graves dommages à l'environnement et à la santé de l'homme.
Le symbole sur la figure représente le bidon des déchets urbains et il est impérativement interdit de placer l'appareil dans ces conteneurs.
Le non respect des indications de la directive 2002/96/CE et des décrets de mise en œuvre des différents Etats communautaires peut être sanctionné du point de vue administratif.

IT CERTIFICATO CE DI CONFORMITÀ

La ditta sottoscritta:

Lavorwash S.p.A.
via J. F. Kennedy,12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:
PRODOTTO: Idropulitrice alta pressione
MODELLO TIPO: Mystic - P86.0478
é conforme alle direttive 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/44/EC, 2000/14/EC
e loro successive modificazioni ed agli standard EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-11 e loro successive modificazioni.

2000/14/EC: L'apparecchiatura è definita al n°27 dell'allegato I.
Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V.
Livello di potenza sonora misurato LwA: 90 dB(A)
Livello di potenza sonora garantito LwA: 92 dB(A)

Il fascicolo tecnico si trova presso Lavorwash via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

Pegognaga 04/05/09

Giancarlo Lanfredi - Direttore generale

EN CE CERTIFICATE OF CONFORMITY

The underwrite company:

Lavorwash S.p.A.
via J. F. Kennedy,12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Declares under its responsability that the machine:
PRODUCT: High pressure cleaner
MODEL TYPE: Mystic - P86.0478
complies with directives 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/44/EC, 2000/14/EC and subsequent modifications and the EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-11 standards and subsequent modifications.
2000/14/EC: The appliance is defined by no. 27 of the enclosure I. Conformity evaluation procedure in accordance with enclosure V.
Acoustic power measured LwA: 90 dB(A)
Acoustic power granted LwA: 92 dB(A)

Technical booklet at Lavorwash via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

Pegognaga 04/05/09

Giancarlo Lanfredi - General manager

FR CERTIFICAT CE DE CONFORMITÉ

La société suivante:

Lavorwash S.p.A.
via J. F. Kennedy,12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

Atteste sous sa responsabilité que la machine:
PRODUIT: Nettoyeur haute pression
MODELE: Mystic - P86.0478
est conforme aux directives 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/44/EC, 2000/14/EC et aux modifications successives ainsi qu'aux normes EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-11 et aux modifications successives.

2000/14/EC: L'outillage est defini par nr. 27 du annexe I.
. Procédure d'évaluation de la conformité conformément l'annexe V.
Niveau du puissance sonore mesuré LwA: 90 dB(A)
Niveau du puissance sonore garanti LwA: 92 dB(A)

Dossier thecnique auprès de: Lavorwash via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

Pegognaga 04/05/09

Giancarlo Lanfredi - Directeur général

DE CE-KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG

Die unten stehende Firma:

Lavorwash S.p.A.
via J. F. Kennedy,12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

erklärt unter der eigenen Verantwortung dass die Maschine:
PRODUKT: Hochdruckreiniger
MODELLTYP: Mystic - P86.0478
den Richtlinien 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2002/44/EG, 2000/14/EG den nachfolgenden Änderungen sowie den Normen EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-11 entspricht den nachfolgenden Änderungen sowie.

2000/14/EC: Das Gerät ist am Nr. 27 der Anlage I bestimmt.
Konformitätswertungsverfahren gemäß der Anlage V.
Abgemesstes Schalleistungsniveau LwA: 90 dB(A)
Garantiertes Schalleistungsniveau LwA: 92 dB(A)

Das technische Aktenbündel befindet sich bei Lavorwash via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

Pegognaga 04/05/09

Giancarlo Lanfredi - Generaldirektor